

# 普林斯頓中文學校夏令營

## PRINCETON CHINESE LANGUAGE SCHOOL SUMMER CAMP

### 招生簡章 **Camp Information**

#### 營期

08/19/2019 (星期一 Monday) - 08/23/2019 (星期五 Friday)

**Camp Schedule:** 上午九時至下午五時 9:00 AM - 5:00 PM

**(Before and after camp care can be arranged.)**

#### 營址 (Camp Location):

YingHua International School

25 Laurel Ave, Kingston, NJ 08528

**課程內容:** 民俗體育、民族舞蹈、民俗工藝、美勞等。

**Program (50 min. / session):** Chinese yoyo, Chinese traditional folk dance, and arts and crafts

#### 師資

中華民國僑委會選派專業教授民俗課程及本地老師任教。

#### Instructors

Certified and specially trained teachers from Taiwan and U.S local teachers.

#### 報名資格

六歲至青少年

#### Eligibility

6+

#### 報名日期

即日起至 7/1/2019 至額滿為止，報名時需繳交填妥及簽名的報名表、支票（恕不收現金）及健康檢查表。

#### Deadline

Now until 7/1/2019 or filled. The registration form, camp fee, and a copy of this year's physical report are required.

#### 費用:

每人\$250 元包括中餐、點心及飲料七月三日起恕不退款。

支票抬頭請開 PCLS 支票 memo 請註明校名、班級、學生姓名

#### Camp Fee

\$250 per student including lunch, snack, and drink. No refund after 07/03/2019. Check payable to PCLS, noting school, class, and student name. Please mail check to P.O. Box 185 Princeton Jct. NJ 08550 / Please contact Stella Khor if mail after 6/5/19.

**Camp Fee can be qualified for dependent care expense.**

#### 聯絡

For information or registration form: Visit [www.pcls.org](http://www.pcls.org); or write to [summer@pcls.org](mailto:summer@pcls.org);

#### Contact

or call 732-822-4308 or 732-874-3212

夏令營時間 Camp Class Time:

9:00AM - 4:00PM

報到時間 Drop Off Time:

8:30AM - 9:00AM Sign-in is required

接帶時間 Pick Up Time:

4:00PM - 5:00PM Sign-out is required

延長接帶時間 Extended Pick Up Time

額外收費 (with additional fee) :

5:00PM - 5:45PM Sign-out is required

登記費 Registration Fee :

\$30 per child(registration fee will be  
waived before 6/5/2019)

Same family, first child \$250,  
\$225 for 2nd, 3rd etc.

延長接帶費 Extended Pick Up Fee :

\$30 per child. Pick up time is 5:45PM

After 5:45PM, each child will be  
Charged with \$20 per 15 minutes.

取消 Cancellation:

Before June 5th, 2019 (including 6/5/2018), full refund

with deduction of \$30 processing fee.

NO refund after July 3rd, 2018(including 7/3/2019).

登記程序 Registration

Procedure:

1. Complete Camp Registration form

2. Health form

3. Camp fee (all payments in check ONLY). Make checks  
payable to : PCLS (please state student's name & age).

4. Submit both forms and payment to

Principal Justine Hsieh (principal@pcls.org) 609-203-4339

or Gregory Tsai (summer@pcls.org) 732-874-3212

課程主要是用中文教學，還會有學生助教幫忙講解給不懂中文的學生。如果對中華文化有興趣的這是一個好機會。我們將會於星期五下午三點舉行教學成果展示及表演。歡迎所有的家長及親朋好友一起來參觀。會後將會提供茶點。

The classes will mainly be conducted in Mandarin, and each class will have English speaking Counselors to help students understanding the instructions. This is a great opportunity to help your children learn more about Chinese culture. There will be a camper performance program on Friday, August 24, 2018 at 3 PM. All parents, families, and friends are invited. Refreshments will be served after the performances.

2018 Princeton Chinese Language School SUMMER CAMP

報名表 APPLICATION FORM

DATE : 8/19/2019 - 8/23/2019

ADDRESS : YingHua International School  
25 Laurel Ave, Kingston, NJ 08528

學生中文姓名:		Student Name:	
Date of Birth: (生日)	/ /	Sex: (性別)	<input type="checkbox"/> Male (男) <input type="checkbox"/> Female (女)
就讀中文學校: <input type="checkbox"/> 普林斯頓中文學校 PCLS <input type="checkbox"/> 其它 Others			
School			
Home Address:			
Home Phone:			
父親中文姓名:		Father's Name :	
Work Phone :		Mobile Phone :	
母親中文姓名:		Mother's Name :	
Work Phone :		Mobile Phone :	
緊急情況聯絡人 (Emergency Contact) :			
聯絡人電話(Phone) :			
報名費用每人 Summer Camp Fee: \$250 per person			
每人應付費用總計 Total Amount Paid: \$_____ per person			
支票抬頭請開 Please make check payable to : PCLS			
是否願意幫忙營務? <input type="checkbox"/> 願意: 日期			
EMAIL : _____			
報名日期: 即日起至七月一日止			
六月五日以前報名免繳報名費\$30元.			
每家庭第一人 \$250元, 第二人以上均\$225元			
延長看顧每人另加\$30元 (5:00PM - 5:45PM), 逾時未接者, 每十五分鐘收\$20元.			
6/5/19 及以前取消報名者, 扣收續費\$30元; 7/3/18 及以後取消報名者, 概不退費. No refund after 7/3/19.			

Registration Period            Current until July 1st, 2019  
Cost Registration fee:        \$30 per child (registration fee will be waived before June 5, 2019  
   Same family, first child \$250, \$225 for 2nd. 3rd etc/  
Extended pick up time:        \$30 per child (5:00PM - 5:45PM),  
   After 5:45PM, each child will be charged with \$20 per 15 minutes.

Medical Information: The attached form must be filled out by you (1<sup>st</sup> part) and your physician (2<sup>nd</sup> part), please also list all known allergies and medical conditions here:

\_\_\_\_\_

Medical Insurance Carrier: \_\_\_\_\_

Policy No./Group ID: \_\_\_\_\_

**Release of Liability Statement:**

In consideration of the activities at YingHua International School, sponsored by the Princeton Chinese Language School, it is hereby understood and agreed that the said Princeton Chinese Language School, will not be held responsible for any injury or accident sustained by a member of our party or anyone else.

Emergency Medical Release: I give my son/daughter to participate in all activities except as I may have excluded in writing. In case of emergency, I understand every effort will be made to contact me. In the event I cannot be reached, I hereby give my full permission to the teacher or members in charge to secure medical treatment for my son/daughter should the need arise.

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Name of Signing Parent/Guardian (Please Print) \_\_\_\_\_



# Photograph/Video Authorization Form

I hereby grant the Princeton Chinese Language School (PCLS) and its volunteers permission to capture my child's image and likeness in digital images (photographs, videos, recordings, and other media).

I understand that PCLS may use digital images of my child for any lawful purpose, including publicity, illustration, advertisement, and web content. There is no expiration, nor are there any geographical limitations on the validity of this authorization form.

I will be consulted about the use of digital images for any purpose other than those listed above.

I release and hold PCLS and its volunteers harmless from any and all liability arising out of the use of the recordings or media. I will waive all claims of invasion of privacy rights or publicity.

By signing this form I acknowledge that I have read and understood the above:

Printed Name \_\_\_\_\_

Camper Name \_\_\_\_\_

Street Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_